Isandhlwana
Nov 30 1885

Nkosazana

Nanso imali yomlungu
lowo (Mr Hock, Solicitor), engicela
ukuba umnike yona (30/-).
Imali 10/- ingapandhle kwalezo;
Nginika 3/ kumkami omkulu,
nginika futi kwoKa Manzezulu
3/ akumbule 1/ kuNozabaiyana
oseloku ngamtembisa pambili;
Kepa 4/ nginika oKa'Msengi
ngimnikela indhlela njengoba
ngatyo ngati keze lapa, ati inxa
engeze aginike ufamlake
enze akubonayo ngayo. Futi
besengitzilo, Nkosazana, uNuti
uSikono keze nomasihleke
ngizokungisa indaba yabo,
ngimangele uNkuzwa leli 'zikati
sonke uSikono kakatileti
izinkomo zakhe kuNkosazana

To
Miss A. Colenso

Ngitemba ukuti inkosazana izakuba nobuhle kimi, njengoba wena unobuhle benhliziyo, uzibonise njalo izinzane zako lezo njengokwenza kwako kwezikati, ebuhlungwini bonke bokugula, okwati wena use mncane, waqoma ukusisiza ngabo, ngokutata kwako inhliziyo yobuhle buka Baba wetu u Sobantu.
Ngitemba njalo nonxa ngingeko ukuti ukona wena, Nkosazana, oyakubekela ngobunene bako umuntu wako, inkulelano yakwenu, uMafena, njengoba nongesiye mina uyambekela, nokona nongeko ekaya.

ngalokho sengiti abeze kimi
ngizekubalungisela omina
ngokwazi kwami. Ngicela
ukuba inkosazana ize ibe
nomusa ingazise imxa imali
leyo ifikile kahle nge cheque,
ibe nomusa ngokutumela
leyo'mali 30/ ku Mr Koch.

Kepa ngibhekile kakulu
namuhla, nkosazana, inkabi
yami enkulu kakulu ifile,
bengilinga ukuyitumela
kuwe ngo Sikono, angikolwa
ukufa kwayo okungibulalayo.

Ngikonza kubo bonke
abakiti abangaziyo. Ngisalibele
ingcozana. Kutangi ngipupe
kabuhlungu, ukwaisa efile; loko
kwangikumbuza ubuhlungu
obukulu enginabo ngaye.

Nkosazana, ake ngikutshele
indaba yamanga omuntu

ka'Mtonga ngezindaba zakwa'Zulu. "Ngenxanga ezantwasa lizwe lonke lakwa'Zulu lizaulungiswa: Kutiwa kuzaulctwa inkosi emnyama enhle ehlakanipileyo engalandi ukwenza ingazi. uMtonga ubiziwe le emGungundhlovu, ubizwe amakosi, wehlile ngile kona, Kanye nohKungo. Sokuzakwaza uMkungo ukuzakwake Kulo'mhlaba, awupate lonke." Ngabuza ukuti "uDinuzulu po aye-pi yena na?" Wati "Bazeliwe abakwa'Zulu ukuti abalungise balwe inxa betanda. Namakosi (amhlope) azaufika ngazo le ezantwasa, azaulungisa." Loko ngizabona ukuti kukomba yena "uMbulazi lowo owafayo otenjwayo ukuti useKona.

Ngikonza ku'Bubi no Twaisa no Gamlake nohozidwedwe nabo bonke abakiti — Magemamagweze.

Nkosazana
Na
lowo (Mr
uKuba
Imali 10/
Ngipika
ngipika
3/ akun
~~ezloku~~
Kepa 4/
Ngiminik
ngazo
engezi
enze a
besengil
uSikon
ngizol
ngimang
lonke
izink

Isandhlwana
Nov 30 1885

Nkosazana

Nanso imali yomlungu lowo (Mr Hock, Solicitor), engicela ukuba umnike yona (30/-). Imali 10/ ingapandhle kwaleyo; Nginika 3/ kumkami omkulu, nginika futi kwoKai Manzenubu 3/ akumbule 1/ kuNzabaiyana oseloku ngamtembisa pambili; Kepa 4/ nginika oka'Msengi nginikela indhlela njengoba ngayo ngati kuze lapa, ati insla engezi ayinike ufanulake lnze akubonayo ngayo. Futi besengitjilo, Nkosazana, uNkuti uSikono kuze no Masihleke ngizokungisa indaba yabo, ngimangele ukuzwa lesi'sikati sonke uSikono kakatileti izimkonio zake ku'Nkosazana